

Е.Н. Горегляд (Витебск)

**ИЗУЧЕНИЕ СИНТАКСИСА ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ
В СИСТЕМЕ ДИСЦИПЛИН СПЕЦИАЛИЗАЦИИ**

В теории языковых контактов и билингвизма остается актуальной проблема межъязыковой интерференции. С этой проблемой сталкиваются в условиях установившегося двуязычия и преподаватели вузов, и учителя школ и гимназий. Под интерференцией традиционно понимают факты от-

клонения от речевых норм второго (неродного) языка, обусловленные традициями и нормами словоупотребления родного языка. Главными причинами языковой интерференции обычно называют слабое владение вторым языком, в результате чего в речи билингва происходит смешение языковых единиц родного и неродного языков, итак называемый «языковой дефицит», предопределенный отсутствием в памяти говорящего языковых элементов неродного языка.

Проницаемыми для влияния со стороны родного языка оказываются все уровни языковой системы, в том числе и синтаксис, которому свойственна относительная устойчивость и высокая степень общности в генетически родственных языках.

В процессе исторического развития русского, белорусского и украинского языков в их синтаксической системе сформировался ряд общих черт, которые обусловили семантическую и структурную однотипность и функциональную эквивалентность многих синтаксических конструкций. В восточнославянских языках отмечается общность в строении большинства односоставных предложений, типах их грамматической структуры, в организации порядка слов в простом предложении, в употреблении и оформлении вставных конструкций, в морфологическом выражении и синтаксических связях однородных членов предложения. Однако некоторые синтаксические конструкции приобрели отличительные черты (это касается, в первую очередь, различий на уровне словосочетания, обособленных конструкций, некоторых типов односоставных предложений, способов выражения отношений в сложных предложениях).

Все это обуславливает значимость изучения в рамках дисциплин специализации курса, который ставит целью ознакомление студентов с актуальными проблемами синтаксического строя русского, белорусского и украинского языков, способствует формированию практических навыков в области сравнительно-сопоставительного анализа языковых явлений, позволяет усовершенствовать профессиональную подготовку студентов-филологов.

Данный курс может быть представлен в виде системы занятий, каждое из которых предполагает обсуждение обозначенных преподавателем теоретических вопросов и последовательное выполнение практических заданий, направленных на выработку умений строить различные типы синтаксических конструкций и понимать их коммуникативные особенности в восточнославянских языках.

Среди задач, которые ставятся перед студентами в ходе освоения дисциплины, – изучение основных теоретических вопросов синтаксиса восточнославянских языков, которые не нашли однозначной трактовки в научной и учебной литературе; ознакомление студентов с методами, применяемыми в сопоставительных исследованиях; анализ явлений межъязы-

ковой интерференции; выявление фактов, маркирующих связь межъязыковой интерференции и внутриязыковой.

Так, при изучении темы «Словосочетание» важно показать студентам способы лексико-морфологического выражения главного и зависимого компонентов словосочетаний; выявить особенности выражения атрибутивных, объектных и обстоятельственных отношений в словосочетаниях; представить различия в оформлении согласования, предложного и беспредложного управления в восточнославянских языках.

В ходе усвоения темы «Простое предложение» студентам необходимо обратить внимание на способы выражения подлежащего и сказуемого; специфику оформления значения принадлежности; формы прямого и косвенного дополнения; особенности формального выражения обстоятельственных отношений; своеобразие безличных и инфинитивных предложений; формальные особенности обособленных членов предложения; общее и различное в способах выражения обращений в русском, белорусском и украинском языках.

Раздел «Сложное предложение» завершает изучение синтаксиса и фокусирует основные положения всего курса. Здесь важно представить студентам особенности в характере связи предикативных частей в составе сложного предложения, структурные различия проявления обстоятельственных и определительных конструкций, стилистические особенности сложных предложений разных типов в русском, белорусском и украинском языках.

Для реализации поставленных задач предусмотрена система упражнений (она будет представлена в докладе), позволяющих в рамках коммуникативного принципа обучения совершенствовать грамматический строй речи студентов, улучшать технику перевода с одного из восточнославянских языков на другой, повышать общую речевую культуру [см., например, 1; 2]. Выполнение практических заданий позволяет студентам закрепить на конкретном материале содержание лекционного курса и содействует дальнейшему формированию навыков самостоятельного анализа языковых явлений.

Для проверки степени усвоенности материала и овладения необходимыми навыками студентам должны быть предложены контрольные вопросы и задания, которые могут выполняться как в режиме тренировки, так и в режиме контроля, самостоятельно и под руководством преподавателя.

Курс, предусматривающий изучение синтаксиса восточнославянских языков, не является изолированным, он напрямую связан с целым рядом учебных дисциплин, составляющих фундамент филологического образования. Среди них «Современный русский язык», «Сопоставительная грамматика русского и белорусского языков», «Введение в славянскую филологию», «Историческая грамматика русского языка», «История русского литературного языка», «Старославянский язык».

Опора на общие явления в синтаксисе близкородственных языков, внимание к специфике в каждом из них составляют лингвистические основы изучения синтаксиса русского, белорусского и украинского языков.

Литература

1. Горегляд, Е.Н. Простое предложение: учеб.-метод. пособие по русскому языку для студентов 4-го курса факультета белорусской филологии и истории / сост. Е.Н. Горегляд. – Витебск: ВГУ, 1997. – 29 с.
2. Горегляд, Е.Н. Общие вопросы синтаксиса. Словосочетание: метод. рекомендации / авт.-сост.: Е.Н. Горегляд, В.В. Глаздовская. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2013. – 48 с.
3. Рагаўцоў, В.І. Сінтаксіс беларускай і рускай моў: Дыскусійныя пытанні: дапаможнік / В.І Рагаўцоў. – Мн.: Універсітэцкае, 2001. – 199 с.
4. Сопоставительный анализ восточнославянских языков: учебник / А.А. Лукашанец [и др.]; под ред. А.А. Лукашанца, А.М. Мезенко. – Минск: РИВШ, 2014. – 288 с.
5. Сопоставительный курс русского и белорусского языков: учеб. пособие / А.М. Бордович, А.А. Гируцкий, Л.В. Чернышова. – Мн.: Універсітэцкае, 1999. – 223 с.
6. Типология двуязычия и многоязычия в Беларуси. – Мн.: Беларуская навука, 1999. – 246 с.